

Szerkesztőbizottság: Jókai Anna (elnök),
Báger Gusztáv, Csontos János, Fehér Béla,
Horváth Antal, Kalász Márton, Kő Pál,
Salamon Konrád, Szakály Sándor

Főszerkesztő: Oláh János

E-mail: foszerkeszto@magyarnaplo.hu
Mobil: (70) 388-7035

Olvasószerkesztő, tanulmány: Rosonczy Ildikó

E-mail: tanulmany@magyarnaplo.hu
Mobil: (70) 388-7033

Vers, könyvkiadás: Szentmártoni János

E-mail: vers@magyarnaplo.hu
Mobil: (70) 388-7032

Próza: Biró Gergely

E-mail: proza@magyarnaplo.hu
Mobil: (70) 388-7031

Nyitott Műhely: Ekler Andrea

E-mail: andrea.ekler@gmail.com

Európai Figyelő: Falusi Márton

E-mail: europeanobserver@magyarnaplo.hu

Könyvszemle: Erős Kinga

E-mail: kritika@magyarnaplo.hu

Tördelőszerkesztő: Molnár Csenge-Hajna

Borító: Zách Eszter

Ügyműhely: Cech Vilmosné, Nagyné Paládi Judit

Terjesztés: Zsiga Kristóf

E-mail: elofizetes@magyarnaplo.hu

A szerkesztőség címe (Írott Szó Alapítvány)

1092 Bp., Ferenc krt. 14.

Levelezési cím:

1450 Budapest, Pf. 77.

Számlázási cím: **1062 Bp., Bajza u. 18.**

Telefon/fax: **413-6672; 413-6673**

Szerkesztőségi mobil:

(70) 388-7034

Elektronikus levélcímünk:

info@magyarnaplo.hu

Elérhetőségünk a világhálón:

www.magyarnaplo.hu

Kiadja az Írott Szó Alapítvány (1092 Bp., Ferenc krt. 14.) és a Magyar Napló Kiadó Kft. (1062 Bp., Bajza utca 18.). Terjeszti a Nemzeti Hírlap-kereskedelmi Rt. és a regionális részvénytársaságok. Előfizetésben terjeszti a Magyar Posta Rt. Hírlap Üzletága (1080 Bp., Orczy tér 1.) Előfizethető valamennyi postán, kézbesítőknél, emailen (hirlapelofizetes@posta.hu), faxon (303-3440) egy évre 7390 Ft, fél évre 3865 Ft. További információ: 06-80-444-444 Külföldi előfizetés: a szerkesztőség címén. Az előfizetési díj egy évre postaköltséggel együtt 60 USD vagy 50 EURO, mely átutalható a HVB-Bank Hungary Rt. (1065 Bp., Nagymező utca 44.) 10918001-00000421-10290001 számú számlára, vagy bankcsekkben elküldhető a szerkesztőség címére. Nyomda: Mackensen Kft. 1139 Bp., Frangepán utca 12-14.

Meg nem rendelt kéziratot nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Minden felbélyegzett, válaszborítékkal ellátott levélre válaszolunk. Muta-tópéldány kérhető, megrendelés leadható a szerkesztőségben.

A címlapon Ács Margit
(Zách Eszter felvétele)

„Az érték nem mérhető. A siker igen”?



Miként az élet, az írás is felkínálja a felelő-ség alóli kibúvás lehetőségét, hiszen hány olyan mondat kerül a fehér papírra, amelyben első olvasatra minden a helyén van: határozó, jelző, tárgy és alany. Csupán az állítmány hiányzik. S olykor az is előfordul, hogy oda-kerül a papírra, de minek? Mint a Művészetek

Palotájának koncertkatalógusában a reklámszlogen: „Az érték nem mérhető. A siker igen.” Míg a kiadvány egyik oldalpárjának jobb oldalán a kiváló orgonista, Fassang László koncertjének hirdetése volt olvasható, addig a bal oldalon, az a napilap reklámozta magát a fenti szlogennel, amely fizetett hirdetésben állítja magáról, hogy azért az ország legnagyobb példányszámú napilapja, mert mindig tényszerű, tartalmas és érdekes.

A koncertkatalógusban olvasható reklámszöveg szépen árnyalja képünket a korról, amelyben fogant. Az értékről ekképpen sommáz: nem mérhető. Vagyis nem váltható fillérekre, nem hoz rövid távú hasznot, nem fial pénzt, tehát mellékes. Míg a siker, bármilyen befektetésnek, programnak is velejárója, már rövid távon nyereséget ígér.

Májusban a Könyvfesztivál után, de még a Könyvhét előtt sokat lehet hallani sikeres könyvekről, könyvsikerekről, s egyre hangosabb az a vélemény is, miszerint a jó könyvet el lehet adni, a jó könyv utat tör magának olvasójá-hoz. Ha megnézzük az eladási statisztikán alapuló, a kereskedők által össze-állított könyvsikerlistákat, jóformán csak ponyvát találunk. Hetente több tucat e-mailt kapok, amelyekben kiadók munkatársai arra kérnek, adjunk hírt könyvújdonságaikról: szerzőik közismert, sikeres emberek, akiknek nevét és arcát a potenciális olvasó már ismeri a televízióból és a bulvársajtóból. Könyvet írni, úgy látszik, trendi, és a babanaplók, párnakönyvek éppúgy kelendők, mint a sikeres újságírók által lenge hölgyekről megírt portréköte-tek. A szépirodalmat megjelentető könyvkiadók – és ezek közül is főleg a kicsik – mindezzel nem tudják felvenni a versenyt. Egy elsőkötetes, tehetsé- ges költő, prózaíró könyvét kiadni éppúgy nem üzlet, mint a szakma által elis- mert, vitathatatlanul irodalmi értéket képviselő, de a reklámnyilvánosságtól elzárt vagy elzárkózó befutott idősebb pályatársakét. Nem üzlet, mint ahogy semmi sem az a tömegkommunikáció támogatása és az állami (könyvtári, iskolai) megrendelések nélkül. Nem üzlet, tehát nem siker.

Érték? Mit számít itt az érték, ha egyszer amúgy sem mérhető. Vagy talán valahol valamilyen titkos időmembrán képes az érték érzékelésére, ha meg patikamérlegen nem is méri? Hány talmi siker, többszázazres példányszámot megért mű merült máról-holnapra méltán a feledésbe érték híján. Elég bele- lapoznunk a közelmúlt néhány elfeledett sikerírójának könyvébe, hogy meg- bizonyosodjunk róla, az idő rostája többnyire valóban igazságot szolgáltat.

Mikes Kelemen, Csokonai, Berzsenyi... sose kerültek ponyvára. Nem voltak sikeresek. Értékük azonban megmértett. Példájuk a reklám szöve- gét átértelmezve inkább azt sugallja: Az érték maradandó, a siker nem.

Erős Kinga

Erős Kinga: „Az érték nem mérhető. A siker igen”?	1
---	---

LÁTHATÁR

Hárs Ernő: <i>Aere perennius; Vándortarisznyám</i>	3
Jánosi Zoltán: <i>Szécsi Margit csodálatos élete</i>	4
Vasy Géza: <i>A költő és a szobor</i>	8
Korpa Tamás: <i>Nagy Lászlónak</i>	9
Barabás Zoltán: <i>Már nem gyógyít meg engem; Egy nyitott ablak előtt; Isten, hova deportálsz?</i>	10
Kiss Benedek: <i>Mezey Katinak</i>	12
Szentmártoni János: <i>Vallomás Ágh István 70. születésnapján</i>	13
Gere István: <i>Nem beszélünk csúnyán</i>	14
Lengyel János: <i>Kulireggel; Széllel szemben</i>	16
Horváth (EÖ) Tamás: <i>Ahol a part szakad</i>	17
Turai Laura: <i>Vice versa; Ne tűnj el; Gyulai dal; Léleknapló</i>	25
Ács Margit: <i>Botond ama buzogánya (Jegyzetek Gyurgyák János könyvéhez)</i>	26

NYITOTT MŰHELY

Pécsi Györgyi: <i>Túlélő-show-k évadján (Beszélgetés Ács Margit íróval)</i>	31
---	----

NÉZŐPONT

Stark Tamás: <i>Érdeklék a Nyugatot a kommunizmus bűnei? (Beszámoló az Európai Bizottság által Brüsszelben 2008. április 8-án rendezett Crimes committed by totalitarian regimes című konferenciáról)</i>	41
---	----

KÖNYVSZEMLE

Nagy Gábor: <i>Változatok az emlékezet működésére</i>	
1. Nabokov (Vladimir Nabokov: <i>Szólj, emlékezet!</i>)	43
2. Látóhatár (Wiesław Myśliwski: <i>Látóhatár</i>)	44
3. Csokonai (Bálint Péter: „Végbúcsúmat tiszta szívvel fogadjátok”)	45

EURÓPAI FIGYELŐ

Tomáš Tichák: <i>A Listy harminchetedik éve</i> (Bolemant László fordítása)	47
Norbert Holub: <i>***; Odessza; Humpolec</i> (Varga Imre fordításai)	48
Tomáš Tichák: <i>Közép és eszme</i> (Forgács Ildikó fordítása)	49
Jan Novotný: <i>A Charta előtt és a Charta után</i> (Bolemant László fordítása)	50
Petr Král: <i>Billentyűk</i> (Bolemant László fordítása)	53
Alena Wagnerová: <i>A cseh értelmiségi élboly tündöklése és bukása</i> (Varga Imre fordítása)	54
Marián Hatala: <i>Játszma a félidőért; Szitáló eső és két arc az ablakban; Leírt szavak bosszúja</i> (Bolemant László fordításai)	59
Petr Borkovec: <i>A horog</i> (Holop Zsuzsa fordítása)	60
Miloš Tomasco: <i>Bonjour Monsieur Gauguin; doc. E. S.</i> (Bolemant László fordításai)	61
Tomáš Fürstzeller: <i>Vers 6:30-kor</i> (Bolemant László fordítása)	62
Josef Škvorecký: <i>Krimik az életemben</i> (Forgács Ildikó fordítása)	63
A. J. Liehm: <i>Voltál már Kínában?... Akkor ne okoskodj!</i> (Forgács Ildikó fordítása)	69

Számunkat az ARTE Galéria és Aukciós Iroda (Bp., V., Ferenczy István u. 14.) 33. grafikai árverésének anyagából illusztráltuk. Az árverés időpontja: 2008. június 8.

19. oldal: Szennik György, rézkarc	28. oldal: Jávor Piroska, szitanyomat
22. oldal: Gy. Molnár István, rézkarc	42. oldal: Papp Lajos, rézkarc
25. oldal: Reich Károly, tusrajz	49. oldal: Bozóky Mária, akvarell
62. oldal: Kádár György, tusrajz	

A teljes anyag megtekinthető május 29. és június 8. között. Mindkét esemény helyszíne a Jókai Klub (XII., Holló utca 5.). További információ: Marsó Diana (20) 477-4228



Cseh irodalmi összeállításunk a Visegrádi Alap támogatásával jelent meg.
Honlap: www.visegradfund.org